

CHAPTER 7 - SPARE PARTS / CAPÍTULO 7 - PIEZAS DE RECAMBIO / CAPÍTULO 7 - PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO / KAPITEL 7 - ERSATZTEILE / CAPITOLO 7 - PARTI DI RICAMBIO

7-1 ORDERING NOTE

When contacting our firm, the user is to provide the following information:

- 1) A copy of the Feed unit external plate (machine model, serial number, year of manufacture, motor power supply, etc.).
- 2) Date of purchase (at least month and year).
- 3) Duty hours (approximate).
- 4) Code number and name of the part to be replaced.
- 5) Any detailed information about the problem to be solved or the fault detected.

7-1 NOTAS DE PEDIDO

El usuario que se encuentre en la necesidad de comunicar con nuestra firma tendrá que facilitar las informaciones siguientes:

- 1) Copia de la placa exterior montada en el Arrastrador (modelo máquina, número de serie, año de fabricación, alimentación del motor, etc.).
- 2) Fecha de compra (mes y año por lo menos).
- 3) Horas de servicio (aproximadamente).
- 4) Número de código y denominación de la pieza pedida para la sustitución.
- 5) Eventuales indicaciones detalladas relativas al problema a solucionar o defecto encontrado.

7-1 NOTAS DE PEDIDO

O utente que se encontre na necessidade de comunicar com a nossa empresa deverá fornecer as seguintes informações:

- 1) Cópia da placa exterior montada sobre o Arrastador (modelo máquina, número de série, ano de fabricação do motor, etc.).
- 2) Data de aquisição (pelo menos mês e ano).
- 3) Horas de serviço (aproximadamente).

- 4) Número de código e identificação do particular pedido para a substituição.
- 5) Eventuais indicações detalhadas acerca do problema para resolver ou do defeito que se encontrou.

7-1 ANMERKUNGEN ZU BESTELLUNGEN

Bei Ersatzteilanfragen sind folgende Daten notwendig:

- 1) Angaben laut Typenschild, das auf dem Vorschubgerät angebracht ist (Maschinenmodell, Seriennummer, Baujahr, Stromversorgung des Motors, usw...).
- 2) Kaufdatum (zumindest Monat und Jahr).
- 3) Betriebsstunden (schätzungsweise).
- 4) Bestellnummer und Bezeichnung des zum Austausch gewünschten Ersatzteils.
- 5) Eventuelle genaue Angaben bezüglich des zu lösenden oder aufgetretenden Problems.

7-1 NOTE DI ORDINAZIONE

L'utente che si trovi nelle necessità di comunicare con la nostra ditta dovrà fornire le seguenti informazioni:

- 1) Copia della targhetta esterna montata sul Trascinatore (modello macchina, numero di serie, anno di fabbricazione, alimentazione del motore, ecc...).
- 2) Data di acquisto (almeno mese ed anno).
- 3) Ore di servizio (approssimative).
- 4) Numero di codice e denominazione del particolare richiesto per la sostituzione.
- 5) Eventuali indicazioni dettagliate circa il problema da risolvere o il difetto riscontrato

**CHAPITRE 7 - PIÈCES DE RECHANGE / HOOFDSTUK 7 - RESERVEONDERDELEN /
KAPITEL 7 - RESERVDLAR / KAPITEL 7 - RESERVEDELE / ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7 - ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ**

7-1 BON DE COMMANDE

L'utilisateur qui se trouve dans l'obligation de communiquer avec notre maison doit fournir les informations suivantes:

- 1) Copie de la plaquette extérieure montée sur l'Entraîneur (modèle, numéro de série, année de fabrication, alimentation du moteur, etc...).
- 2) Date d'achat (au moins mois et année).
- 3) Heures de service (approximatives).
- 4) Numéro de référence et dénomination de la pièce demandée en remplacement.
- 5) D'éventuelles indications détaillées concernant le problème à résoudre ou le défaut rencontré.

7-1 BESTELLINGSAANMERKINGEN

De gebruiker die met onze firma wenst te communiceren, dient volgende informatie mede te delen:

- 1) Kopie van het naamplaatje dat aan de buitenkant van de Meenemer (Aandrijver) is aangebracht (model van de machine, serienummer, fabricatiejaar, motorvoeding, enz..)
- 2) Aankoopdatum (tenminste maand en jaar)
- 3) Arbeidsuren (ongeveer)
- 4) Codenummer en beschrijving van de reserveonderdelen voor de vervanging
- 5) Eventuele gedetailleerde aanwijzingen omtrent het op te lossen probleem of het vastgestelde defect.

7-1 INTRODUKTIONSNOT

Om användaren behöver kommunicera med vårt företag bör han ge följande information:

- 1) Kopia på den utvändiga märkplåten som finns monterad på frammatningsenheten (maskin modell, serienummer, tillverkningsår, motors strömförsörjning, m.m).
- 2) Inköpsdatum (åtminstone månad och år).

- 3) Användningstimmar (cirka).
- 4) Kod och benämning på reservdelen som efterfrågas.
- 5) Eventuella detaljer över problemet att lösa eller den påstådda defekten.

7-1 BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE BESTILLING

Den bruger, der har brug for at kommunikere med vores virksomhed, skal opgive følgende oplysninger:

- 1) Kopi af den identifikationsplade, der sidder udvendigt på fremdriftsmaskinen (maskinmodel, serienummer, fremstillingsår, motorstrømforsyning, etc...).
- 2) Købsdato (mindst måned og år)
- 3) Driftstimer (tilnærmelsesvist)
- 4) Kodenummer og betegnelse på den enkelt-del, der ønskes udskiftet.
- 5) Eventuelle detaljerede anvisninger angående det problem, der skal løses eller den fejl, der er fundet.

7-1 ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ

Ο χρήστης που θα χρειαστεί να επικοινωνήσει με την εταιρεία μας, θα πρέπει να αναφέρει τις παρακάτω πληροφορίες:

- 1) Αντίγραφο από την εξωτερική πινακίδα που είναι συναρμολογημένη στο μηχάνημα (μοντέλο, κωδ. σειράς, έτος κατασκευής, τροφοδοσία κινητήρα, κ.λπ.).
- 2) Ημερομηνία αγοράς (τουλάχιστον μήνα και έτος).
- 3) Ώρες λειτουργίας (κατά προσέγγιση).
- 4) Κωδικό και ονομασία του εξαρτήματος που θέλει να αντικαταστήσει.
- 5) Ενδεχόμενες λεπτομερείς ενδείξεις όσον αφορά το πρόβλημα που θέλετε να αποκαταστήσετε ή το ελάττωμα που διαπιστώσατε.

7-2 TABLES CONTENTS

TAB. 1 - BATY GROUP (STEFF 2034-2034CI-2044)

TAB. 2 - BATY GROUP (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

TAB. 3 - TRANSMISSION GROUP

TAB. 4 - TRANSMISSION GROUP (STEFF 2034CI-2038CI)

TAB. 5 - MOTOUR GROUP

TAB. 6 - SUPPORT GROUP

7-2 INDICE DE LAS TABLAS

TAB. 1 - GRUPO CARTER (STEFF 2034-2034CI-2044)

TAB. 2 - GRUPO CARTER (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

TAB. 3 - GRUPO TRANSMISION

TAB. 4 - GRUPO TRANSMISION (STEFF 2034CI-2038CI)

TAB. 5 - GRUPO MOTOR

TAB. 6 - GRUPO SOPORTE

7-2 INDÍCE DAS GRAVURAS

GRAV. 1 - GRUPO BATY (STEFF 2034-2034CI-2044)

GRAV. 2 - GRUPO BATY (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

GRAV. 3 - GRUPO TRANSMISSÃO

GRAV. 4 - GRUPO TRANSMISSÃO (STEFF 2034CI-2038CI)

GRAV. 5 - GRUPO MOTOR

GRAV. 6 - GRUPO SUPORTE

7-2 INHALTSANGABE DER ABBILDUNGEN

ABB. 1 - GEHÄUSE-EINHEIT (STEFF 2034-2034CI-2044)

ABB. 2 - GEHÄUSE-EINHEIT (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

ABB. 3 - ÜBERTRAGUNGSEINHEIT

ABB. 4 - ÜBERTRAGUNGSEINHEIT (STEFF 2034CI-2038CI)

ABB. 5 - MOTOREINHEIT

ABB. 6 - TRÄGEREINHEIT

7-2 INDICE DELLE TAVOLE

TAV. 1 - GRUPPO BATY (STEFF 2034-2034CI-2044)

TAV. 2 - GRUPPO BATY (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

TAV. 3 - GRUPPO TRASMISSIONE

TAV. 4 - GRUPPO TRASMISSIONE (STEFF 2034CI-2038CI)

TAV. 5 - GRUPPO MOTORE

TAV. 6 - GRUPPO SUPPORTO

7-2 INDEX DES PLANCHES

PL. 1 - ENSEMBLE BATY (STEFF 2034-2034CI-2044)

PL. 2 - ENSEMBLE BATY (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

PL. 3 - ENSEMBLE TRANSMISSION

PL. 4 - ENSEMBLE TRANSMISSION (STEFF 2034CI-2038CI)

PL. 5 - GRUPO MOTOR

PL. 6 - GRUPO SUPORTE

7-2 INHOUDSOPGAVE VAN DE ILLUSTRATIES

ILL. 1 - BATY GROEP (STEFF 2034-2034CI-2044)

ILL. 2 - BATY GROEP (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

ILL. 3 - TRANSMISSIEGROEP

ILL. 4 - TRANSMISSIEGROEP (STEFF 2034CI-2038CI)

ILL. 5 - MOTORGROEP

ILL. 6 - STEUNSTUKGROEP

7-2 TABELL INNEHÅLL

TAB. 1 - BATY ENHET (STEFF 2034-2034CI-2044)

TAB. 2 - BATY ENHET (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

TAB. 3 - TRANSMISSIONSENHET

TAB. 4 - TRANSMISSIONSENHET (STEFF 2034CI-2038CI)

TAB. 5 - MOTORENHET

TAB. 6 - STÖDENHET

7-2 TAVLEFORTEGNELSE

TAV. 1 - BATY-ENHED (STEFF 2034-2034CI-2044)

TAV. 2 - BATY-ENHED (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

TAV. 3 - TRANSMISSIONSENHED

TAV. 4 - TRANSMISSIONSENHED (STEFF 2034CI-2038CI)

TAV. 5 - MOTORENHED

TAV. 6 - HOLDERENHED

7-2 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΣΧΕΔΙΩΝ

ΣΧΕΔΙΟ. 1 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BATY (STEFF 2034-2034CI-2044)

ΣΧΕΔΙΟ. 2 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BATY (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

ΣΧΕΔΙΟ. 3 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ

ΣΧΕΔΙΟ. 4 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ (STEFF 2034CI-2038CI)

ΣΧΕΔΙΟ. 5 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

ΣΧΕΔΙΟ. 6 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΑΣΗΣ

N°	CODE CODIGO CÓDIGO STEFF 2034-2034CI	CODE CODIGO CÓDIGO STEFF 2044	PART NUMBER	DENOMINACION	IDENTIFICAÇÃO
1	32722101	33622101	Baty	Cárter	Baty
2	00003203	00003203	Oil plug	Tapón aceite	Tampa óleo
3	00003434	00003434	Bearing 6001	Cojinete 6001	Coxim 6001
4	42100021	42100021	Shaft with ring	Arbol con corona (50 Hz)	Árvore com coroa
5	42100022	42100022	Shaft with ring	Arbol con corona (60 Hz)	Árvore com coroa
6	00003410	00003410	Bearing 6203	Cojinete 6203	Coxim 6203
7	00003516	00003516	OR ring 3281	Anillo OR 3281	Aro OR 3281
8	42100104	42100104	Door	Tapa lateral	Portinhola
9	00030512	00030512	Screw TCEI M5 x 18	Tornillo TCEI M5 x 18	Parafuso TCEI M5 x 18
10	42200012	42200012	Gear Z25	Engranaje Z = 25	Engrenagem Z = 25
11	00000006	00000006	Grower washer Ø 10	Arandela elástica Ø 10	Anilha grower Ø 10
12	00000114	00000114	M10 nut	Tuerca M 10	Porca M 10
13	00003605	00003605	Oil seal 32x17x7	Retén de aceite 32x17x7	Aro resistência 32x17x7
14	32722102	33622102	Oil sump	Tapa cárter	Carter
15	00040512	00040512	Screw TCEI M5 x 20	Tornillo TCEI M5 x 20	Parafuso TCEI M5 x 20
16	20100000	20100000	Motor	Motor	Motor
17	00003504	00003504	OR ring 174	Anillo OR 174	Aro OR 174
18	00050803	00050803	Screw TCEI M8 x 16	Tornillo TCEI M8 x 16	Parafuso TCEI M8 x 16
19	00000017	00000017	Flat washer Ø 5	Arandela plana Ø 5	Anilha plana Ø 5
20	00000139	00000139	Nut M5 UNI 5588	Tuerca M5 UNI 5588	Porca M5 UNI 5588
21	00140605	00140605	Screw STEI 6x12 p.c.	Tornillo STEI 6x12 P.C.	Parafuso STEI 6 x 12 P.C.
22	42160100	42160100	Support for brush	Soporte cepillo	Suporte escova
23	42700011	42700011	Brush	Cepillo	Escova
24	00000017	00000017	Washer Ø 5,3	Arandela plana Ø 5,3	Anilha plana Ø 5,3
25	00030507	00030507	Screw TCEI M5 x 20	Tornillo TCEI M5 x 20	Parafuso TCEI M5 x 20

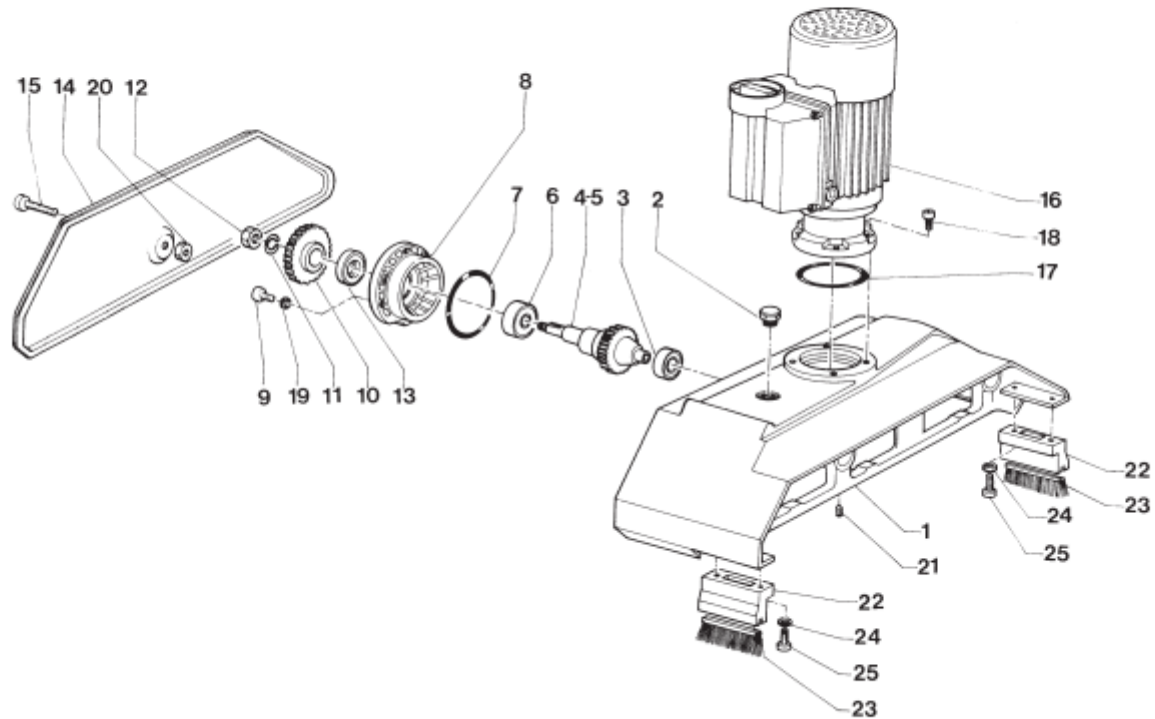
N°	BEST.NR. CODICE REFERENCE STEFF 2034-2034CI	BEST.NR. CODICE REFERENCE STEFF 2044	BENENNUNG	DENOMINAZIONE	DENOMINATION
1	32722101	33622101	Baty	Baty	Baty
2	00003203	00003203	Ölverschluß	Tappo olio	Bouchon huile
3	00003434	00003434	Kugellager 6001	Cuscinetto 6001	Roulement 6001
4	42100021	42100021	Welle mit Zahnkranz (50 Hz)	Albero con corona (50 Hz)	Arbre avec couronne (50 Hz)
5	42100022	42100022	Welle mit Zahnkranz (60 Hz)	Albero con corona (60 Hz)	Arbre avec couronne (60 Hz)
6	00003410	00003410	Kugellager 6203	Cuscinetto 6203	Roulement 6203
7	00003516	00003516	O-Ring 3281	Anello OR 3281	O-Ring 3281
8	42100104	42100104	Tür	Portella	Portillon
9	00030512	00030512	Schraube TCEI M5 x 18	Vite TCEI M5 x 18	Vis TCEI M5 x 18
10	42200012	42200012	Zahnrad Z25	Ingranaggio Z = 25	Engrenage Z25
11	00000006	00000006	Grower-Unterlegscheibe Ø 10	Rondella grower Ø 10	Rondelle Ø 10
12	00000114	00000114	Mutter M 10	Dado M 10	Ecrou M10
13	00003605	00003605	Dichtungsring 32x17x7	Anello tenuta 32x17x7	Joint d'étanchéité 32x17x7
14	32722102	33622102	Gehäuse	Carter	Carter
15	00040512	00040512	Schraube TCEI M5 x 18	Vite TCEI M5 x 20	Vis TCEI M5 x 18
16	20100000	20100000	Motor	Motore	Moteur
17	00003504	00003504	O-Ring 174	Anello OR 174	O-Ring 174
18	00050803	00050803	Schraube TCEI M8 x 16	Vite TCEI M8 x 16	Vis TCEI M8 x 16
19	00000017	00000017	Flache Unterlegscheibe Ø 5	Rondella piana Ø 5	Rondelle plate Ø 5
20	00000139	00000139	Mutter M5 UNI 5588	Dado M5 UNI 5588	Ecrou M5 UNI 5588
21	00140605	00140605	Schraube STEI 6x12 P.C.	Vite STEI 6x12 P.C.	Vis STEI 6x 12 P.C.
22	42160100	42160100	Bürstenträger	Supporto spazzolino	Support brosse
23	42700011	42700011	Bürste	Spazzolino	Brosse
24	00000017	00000017	Ring Ø 5,3	Rondella piana Ø 5,3	Rondelle Ø 5,3
25	00030507	00030507	Schraube TCEI M5x20	Vite TCEI M5 x 20	Vis TCEI M5x20

Nº	CODE KOD KODE ΚΩΔΙΚΟΣ STEFF 2034-2034CI	CODE KOD KODE ΚΩΔΙΚΟΣ STEFF 2044	BESCHRIJVING	BENÄMNING	BETEGNELSE	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	32722101	33622101	Baty	Baty	Baty	Baty
2	00003203	00003203	Oliedop	Oljelock	Olieprop	Τάπα λαδιού
3	00003434	00003434	Lager 6001	Lager 6001	Leje 6001	Ρουλεμάν 6001
4	42100021	42100021	As met krans (50 Hz)	Axel med ring (50 Hz)	Aksel med krans (50 Hz)	Άξονας με κορώνα (50 Hz)
5	42100022	42100022	As met krans (60 Hz)	Axel med ring (60 Hz)	Aksel med krans (60 Hz)	Άξονας με κορώνα (60 Hz)
6	00003410	00003410	Lager 6203	Lager 6203	Leje 6203	Ρουλεμάν 6203
7	00003516	00003516	O-ring 3281	Ring OR 3281	OR-ring 3281	Δαχτυλίδι O-ριγκ 3281
8	42100104	42100104	Luik	Dörr	Låge	Θυρίδα
9	00030512	00030512	Schroef TCELM5 X 18	Skruv TCEI M5 x 18	Skruer TCEI M5 x 18	Βίδα TCEI M5x18
10	42200012	42200012	Raderwerk Z = 25	Drev Z = 25	Tandhjul Z = 25	Γρανάζι Z=25
11	00000006	00000006	Sluitring grower Ø 10	Bricka grower Ø 10	Grower spændskive Ø10	Ροδέλα γκρόβερ Ø 10
12	00000114	00000114	Moer M 10	Mutter M 10	Møtrik M 10	Παξιμάδι M10
13	00003605	00003605	Dichtingring 32x17x7	Tätningring 32x17x7	Tætningsring 32x17x7	Ταιμούχα 32x17x7
14	32722102	33622102	Carter	Oljesump	Dækplade	Κάρτερ
15	00040512	00040512	Schroef TCEI M5 X 20	Skruv TCEI M5 x 20	Skruer TCEI M5 x 20	Βίδα TCEI M5x20
16	20100000	20100000	Motor	Motor	Motor	Κινητήρας
17	00003504	00003504	O-ring 174	Ring OR 174	OR-ring 174	Δαχτυλίδι O-ριγκ 174
18	00050803	00050803	Schroef TCEI M8 x 16	Skruv TCEI M8 x 16	Skruer TCEI M8 x 16	Βίδα TCEI M8x16
19	00000017	00000017	Platte sluitring Ø 5	Platt bricka Ø 5	Plan spændskive Ø 5	Επίπεδη ροδέλα Ø 5
20	00000139	00000139	Moer M5 UNI 5588	Mutter M5 UNI 5588	Møtrik M5 UNI 5588	Παξιμάδι M5 UNI 5588
21	00140605	00140605	Schroef STEI 6x12 P.C.	Skruv STEI 6x12 P.C.	Skruer STEI 6x12 P.C.	Βίδα STEI 6x12 P.C.
22	42160100	42160100	Borstelhouder	Stöd för borste	Børsteholder	Βάση βούρτσας
23	42700011	42700011	Borstel	Borste	Børste	βούρτσα
24	00000017	00000017	Platte sluitring Ø 5,3	Platt bricka Ø 5,3	Plan spændskive Ø 5,3	Επίπεδη ροδέλα Ø 5,3
25	00030507	00030507	Schroef TCEI M5 x 20	Skruv TCEI M5 x 20	Skruer TCEI M5 x 20	Βίδα TCEI M5x20

TAB.1 - BATY GROUP
TAB.1 - GRUPO CARTER
GRAV.1 - GRUPO BATY
(STEFF 2034-2034CI-2044)

ABB.1 - GEHÄUSE-EINHEIT
TAV.1 - GRUPPO BATY
PL.1 - ENSEMBLE BATY
(STEFF 2034-2034CI-2044)

ILL.1 - BATY GROEP
TAB.1 - BATY ENHET
TAV.1 - BATY-ENHED
ΣΧΕΔΙΟ.1 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BATY
(STEFF 2034-2034CI-2044)



Nº	CODE CODIGO CÓDIGO STEFF 2038-2038CI	CODE CODIGO CÓDIGO STEFF 2048	CODE CODIGO CÓDIGO STEFF 2068	PART NAME	DENOMINACION	IDENTIFICAÇÃO
1	32822101	33722101	31253101	Baty	Cárter	Baty
2	00030504	00030504	00030504	Screw TCEI M5 x 12	Tornillo TCEI M5 x 12	Parafuso TCEI M5 x 12
3	42200010	42200010	42200010	Bronze ring (50 Hz)	Corona en bronce (50 Hz)	Coroa em bronze (50 Hz)
4	42200001	42200001	42200001	Bronze ring (60 Hz)	Corona en bronce (60 Hz)	Coroa em bronze (60 Hz)
5	00003434	00003434	00003434	Bearing 6001	Cojinete 6001	Coxim 6001
6	00003203	00003203	00003203	Oil plug	Tapón aceite	Tampa óleo
7	00003901	00003901	00003901	Control handle	Manilla de maniobra	Manilha de manobra
8	00140605	00140605	00140605	Screw STEI M6 x 12 p.c.	Tornillo STEI M6 x 12 p.	Parafuso STEI M6 x 12 p.c.
9	40300013	40300013	40300013	Spring	Muelle10	Mola
10	00004101	00004101	00004101	Ball 3/16	Bola 3/16	Esfera 3/16
11	42201009	42201009	42201009	Bush	Casquillo12	Fivela
12	00003518	00003518	00003518	OR ring 2112	Anillo OR 2112	Aro OR 2112
13	00003510	00003510	00003510	OR ring 3043	Anillo OR 3043	Aro OR 3043
14	42201007	42201007	42201007	Gear-moving shaft	Arbol desplaza vel.	Árvore transferência mudanças
15	42200008	42200008	42200008	Gear Z20	Engranaje Z 20	Engrenagem Z20
16	42202007	42202007	42200007	Preselector	Preselector	Pré-selector
17	42201006	42201006	42201006	Exit shaft	Arbol de salida	Árvore saída
18	42201005	42201005	42201005	Gear Z34	Engranaje Z 34	Engrenagem Z34
19	00003410	00003410	00003410	Bearing 6203	Cojinete 6203	Coxim 6203
20	00003517	00003517	00003517	OR ring 4400	Anillo OR 4400	Aro OR 4400
21	42201004	42201004	42200004	Door	Tapa lateral	Portinhola
22	00003605	00003605	00003605	Oil seal 32x17x7	Retén de aceite 32x17x7	Aro resistência 32x17x7
23	00030508	00030508	00030508	Screw TCEI M5 x 25	Tornillo TCEI M5 x 25	Parafuso TCEI M5 x 25
24	42200012	42200012	42200012	Gear Z25	Engranaje Z = 25	Engrenagem Z = 25
25	00000006	00000006	00000006	Grower washer Ø 10.5	Arandela elástica Ø 10,5	Anilha grower Ø 10,5
26	00000114	00000114	00000114	M10 nut	Tuerca M 10	Porca M10
27	32822102	33722102	31153103	Oil sump	Cárter	Carter
28	00040512	00040512	00040512	Screw TCEI M5 x 20	Tornillo TCEI M5 x 20	Parafuso TCEI M5 x 20

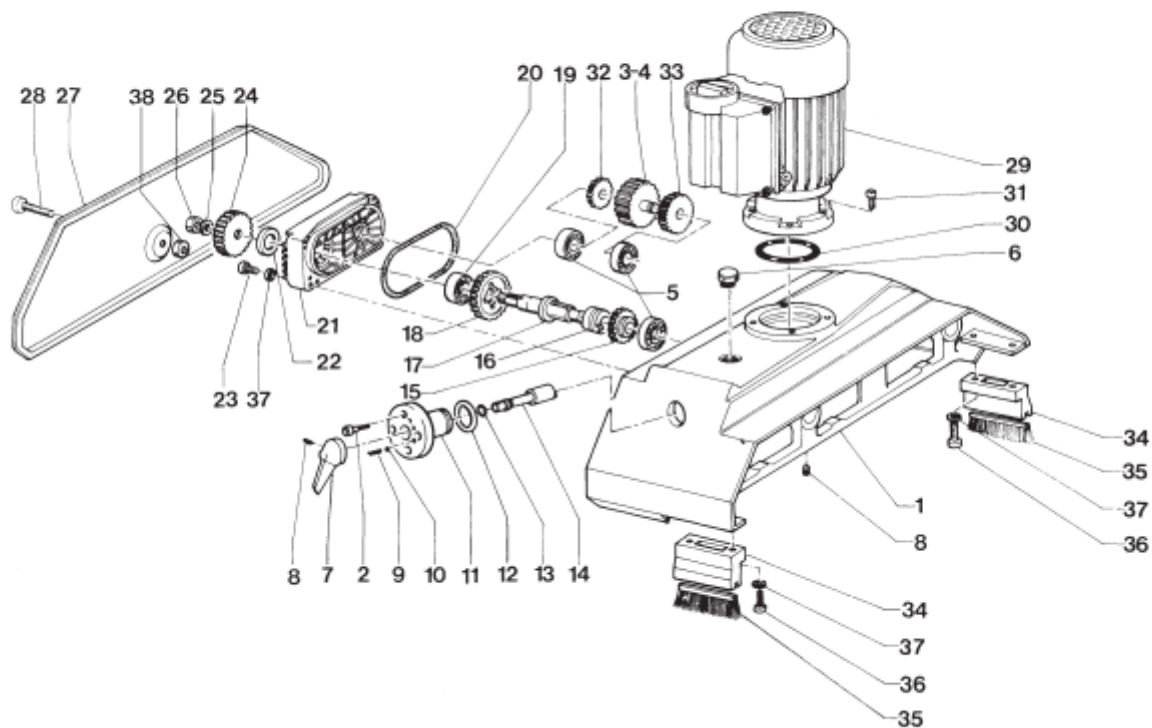
N°	BEST.NR. CODICE REFERENCE STEFF 2038-2038CI	BEST.NR. CODICE REFERENCE STEFF 2048	BEST.NR. CODICE REFERENCE STEFF 2068	BENENNUNG	DENOMINAZIONE	DENOMINATION
1	32822101	33722101	31253101	Baty	Baty	Baty
2	00030504	00030504	00030504	Schraube TCEI M5 x 12	vite TCEI M5 x 12	Vis TCEI M5 x 12
3	42200010	42200010	42200010	Bronzeshnkrantz (50 Hz)	Corona in bronzo (50 Hz)	Couronne en bronze (50 Hz)
4	42200001	42200001	42200001	Bronzeshnkrantz (60 Hz)	Corona in bronzo (60 Hz)	Couronne en bronze (60 Hz)
5	00003434	00003434	00003434	Kugellager 6001	Cuscinetto 6001	Roulement 6001
6	00003203	00003203	00003203	Ölverschluß	Tappo olio	Bouchon huile
7	00003901	00003901	00003901	Bedienungshandgriff	Maniglia di manovra	Poignée de manœuvre
8	00140605	00140605	00140605	Schraube STEI M6 x 12 P.C.	Vite STEI M6 x 12 p.c.	Vis STEI M6 x 12 p.c.
9	40300013	40300013	40300013	Feder	Molla	Ressort
10	00004101	00004101	00004101	Kugel 3/16	Sfera 3/16	Bille 3/16
11	42201009	42201009	42201009	Buchse	Boccola	Douille
12	00003518	00003518	00003518	O-Ring 2112	Anello OR 2112	O-Ring 2112
13	00003510	00003510	00003510	O-Ring 3043	Anello OR 3043	O-Ring 3043
14	42201007	42201007	42201007	Gangschaltungswelle	Albero spostamarce	Arbre commande
15	42200008	42200008	42200008	Zahnrad Z 20	Ingranaggio Z20	Engrenage Z20
16	42202007	42202007	42202007	Vorwähler	Preselettore	Moteur
17	42201006	42201006	42201006	Ausgangswelle	Albero uscita	Arbre sortie
18	42201005	42201005	42201005	Zahnrad Z 34	Ingranaggio Z34	Engrenage Z34
19	00003410	00003410	00003410	Kugellager 6203	Cuscinetto 6203	Roulement 6203
20	00003517	00003517	00003517	O-Ring 4400	Anello OR 4400	O-Ring 4400
21	42201004	42201004	42200004	Tür	Portella	Portillon
22	00003605	00003605	00003605	Dichtungsring 32x17x7	Anello tenuta 32x17x7	Joint d'étanchéité 32x17x7
23	00030508	00030508	00030508	Schraube TCEI M5 x 25	Vite TCEI M5 x 25	Vis TCEI M5 x 25
24	42200012	42200012	42200012	Zahnrad Z 25	Ingranaggio Z = 25	Engrenage Z25
25	00000006	00000006	00000006	Grower-Unterlegscheibe Ø10,5	Rondella grower Ø 10,5	Rondelle Ø 10,5
26	00000114	00000114	00000114	Mutter M10	Dado M10	Ecrou M10
27	32822102	33722102	31153103	Gehäuse	Carter	Carter
28	00040512	00040512	00040512	Schraube TCEI M5 x 20	Vite TCEI M5 x 20	Vis TCEI M5 x 20

Nº	CODE KOD CODE ΚΩΔΙΚΟΣ STEFF 2038-2038CI	CODE KOD CODE ΚΩΔΙΚΟΣ STEFF 2048	CODE KOD CODE ΚΩΔΙΚΟΣ STEFF 2068	BESCHRIJVING	BENÄMNING	BETEGNELSE	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	32822101	33722101	31253101	Baty	Baty	Baty	Baty
2	00030504	00030504	00030504	Schroef TCEI M5 x 12	Skruv TCEI M5 x 12	Skruer TCEI M5 x 12	Βίδα TCEI M5x12
3	42200010	42200010	42200010	Bronskrans (50 Hz)	Brons ring (50 Hz)	Bronzekrans (50 Hz)	Μπρούτζινη κορώνα (50 Hz)
4	42200001	42200001	42200001	Bronskrans (60 Hz)	Brons ring (60 Hz)	Bronzekrans (60 Hz)	Μπρούτζινη κορώνα (60 Hz)
5	00003434	00003434	00003434	Lager 6001	Lager 6001	Leje 6001	Ρουλεμάν 6001
6	00003203	00003203	00003203	Oljedop	Oljelock	Olieprop	Τάπα ελαίου
7	00003901	00003901	00003901	Bedieningshandgreep	Kontrollhandtag	Manøvrehåndtag	Χειρολαβή χειρισμού
8	00140605	00140605	00140605	Schroef STEI M6x12 p.c.	Skruv STEI M6 x 12 p.c.	Skruer STEI M6 x 12 p.c.	Βίδα STEI M6x12 p.c.
9	40300013	40300013	40300013	Veer	Fjäder	Fjeder	Ελατήριο
10	00004101	00004101	00004101	Bol 3/16	Kula 3/16	Kugle 3/16	Μπίλια 3/16
11	42201009	42201009	42201009	Ooring	Bussning	Bøsning	Δαχτυλίδι τριβής εσωτερικό
12	00003518	00003518	00003518	O-ring 2112	Ring OR 2112	OR-ring 2112	Δαχτυλίδι O-ριγκ 2112
13	00003510	00003510	00003510	O-ring 3043	Ring OR 3043	OR-ring 3043	Δαχτυλίδι O-ριγκ 3043
14	42201007	42201007	42201007	As voor de versnellings- verplaatsing	Växelspak	Stang til gearskit	Άξονας ταχυτήτων
15	42200008	42200008	42200008	Raderwerk Z20	Drev Z20	Tandhjul Z20	Γρανάζι Z20
16	42202007	42202007	42200007	Voorkiezer	Förväljare	For-vælger	Προ-επιλογέας
17	42201006	42201006	42201006	Utgangsas	Utgångsaxel	Udgangsaksel	Άξονας εξόδου
18	42201005	42201005	42201005	Raderwerk Z34	Drev Z34	Tandhjul Z34	Γρανάζι Z34
19	00003410	00003410	00003410	Lager 6203	Lager 6203	Leje 6203	Ρουλεμάν 6203
20	00003517	00003517	00003517	O-Ring 4400	Ring OR 4400	OR-ring 4400	Δαχτυλίδι O-ριγκ 4400
21	42201004	42201004	42200004	Luik	Dörr	Låge	Θυρίδα
22	00003605	00003605	00003605	Dichtingring 32x17x7	Tætningsring 32x17x7	Tætningsring 32x17x7	Τσιμούχα 32x17x7
23	00030508	00030508	00030508	Schroef TCEI M5 x 25	Skruv TCEI M5 x 25	Skruer TCEI M5 x 25	Βίδα TCEI M5x25
24	42200012	42200012	42200012	Raderwerk Z = 25	Drev Z = 25	Tandhjul Z= 25	Γρανάζι Z=25
25	00000006	00000006	00000006	Sluitring grower Ø 10,5	Bricka grower Ø 10,5	Grower spændskive Ø10,5	Ροδέλα γκρόβερ Ø 10,5
26	00000114	00000114	00000114	Moer M 10	Mutter M10	Møtrik M10	Παξιμάδι M10
27	32822102	33722102	31153103	Carter	Oljesump	Dækplade	Κάρτερ
28	00040512	00040512	00040512	Schroef TCEI M5 x 20	Skruv TCEI M5 x 20	Skruer TCEI M5 x 20	Βίδα TCEI M5x20

TAB.2 - BATY GROUP
 TAB.2 - GRUPO CARTER
 GRAV.2 - GRUPO BATY
 (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

ABB.2 - GEHÄUSE-EINHEIT
 TAV.2 - GRUPPO BATY
 PL.2 - ENSEMBLE BATY
 (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

ILL.2 - BATY GROEP
 TAB.2 - BATY ENHET
 TAV.2 - BATY-ENHED
 ΣΧΕΔΙΟ.2 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BATY
 (STEFF 2038-2038CI-2048-2068)



N°	CODE CODIGO CÓDIGO STEFF 2038-2038Cl	CODE CODIGO CÓDIGO STEFF 2048	CODE CODIGO CÓDIGO STEFF 2068	PART NAME	DENOMINACION	IDENTIFICAÇÃO
29	20100000	20100000	20100000	Motor	Motor	Motor
30	00003504	00003504	00003504	OR ring 174	Anillo OR 174	Aro OR 174
31	00050803	00050803	00050803	Screw TCEI M8 x 16	Tornillo TCEI M8 x 16	Parafuso TCEI M8 x 16
32	42200016	42200016	42200016	Gear Z17	Engranaje Z17	Engrenagem Z17
33	42200015	42200015	42200015	Gear Z31	Engranaje Z31	Engrenagem Z31
34	42160100	42160100	42160100	Support for brush	Soporte cepillos	Suporte escovas
35	42700011	42700011	42700011	Brush	Cepillo	Escova
36	00030507	00030507	00030507	Screw TCEI M5 x 20	Tornillo TCEI M5 x 20	Parafuso TCEI M5 x 20
37	00000017	00000017	00000017	Flat washer Ø 5.3	Arandela plana Ø 5,3	Anilha plana Ø 5,3
38	00000139	00000139	00000139	M5 nut	Tuerca M5	Porca M5

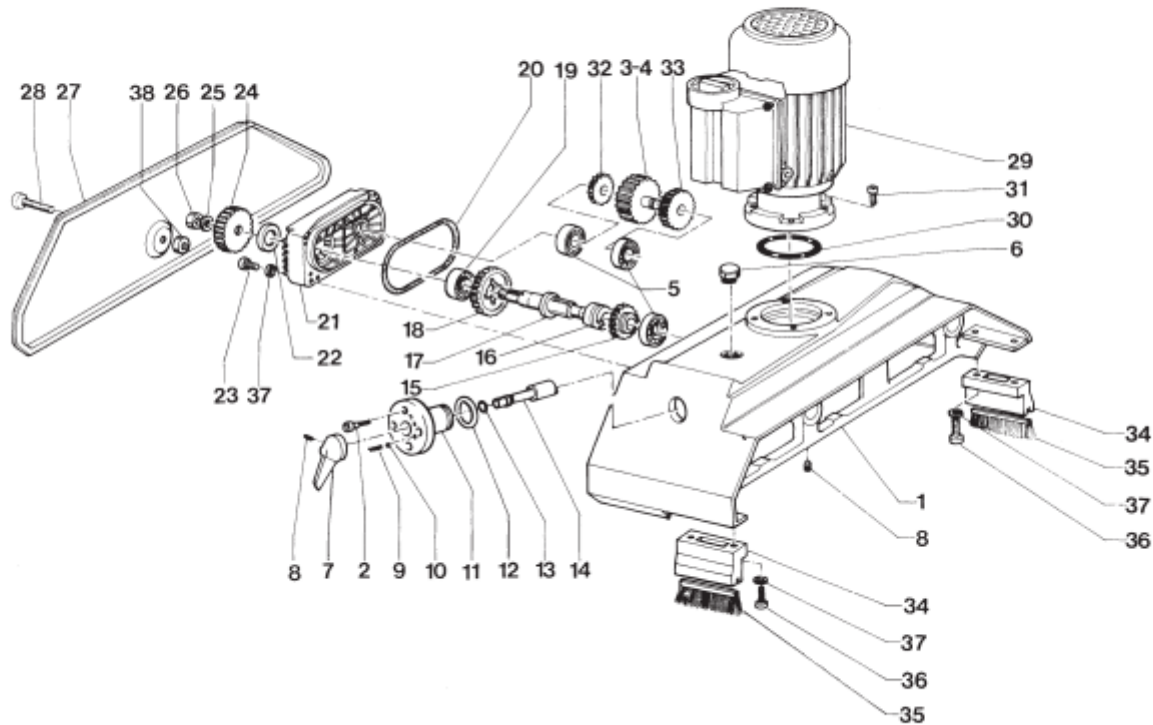
N°	BEST.NR. CODICE REFERENCE STEFF 2038-2038CI	BEST.NR. CODICE REFERENCE STEFF 2048	BEST.NR. CODICE REFERENCE STEFF 2068	BENENNUNG	DENOMINAZIONE	DENOMINATION
29	20100000	20100000	20100000	Motor	Motore	Moteur
30	00003504	00003504	00003504	O-Ring 174	Anello OR 174	O-Ring 174
31	00050803	00050803	00050803	Schraube TCEI M8 x 16	Vite TCEI M8 x 16	Vis TCEI M8 x 16
32	42200016	42200016	42200016	Zahnrad Z 17	Ingranaggio Z17	Engrenage Z17
33	42200015	42200015	42200015	Zahnrad Z 31	Ingranaggio Z31	Engrenage Z31
34	42160100	42160100	42160100	Bürstenträger	Supporto spazzolino	Support brosse
35	42700011	42700011	42700011	Bürste	Spazzolino	Brosse
36	00030507	00030507	00030507	Schraube TCEI M5 x 20	Vite TCEI M5 x 20	Vis TCEI M5 x 20
37	00000017	00000017	00000017	Flache Unterlegscheibe Ø 5,3	Rondella piana Ø 5,3	Rondelle plate Ø 5,3
38	00000139	00000139	00000139	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5

N°	CODE KOD KODE ΚΩΔΙΚΟΣ STEFF 2038-2038CI	CODE KOD KODE ΚΩΔΙΚΟΣ STEFF 2048	CODE KOD KODE ΚΩΔΙΚΟΣ STEFF 2068	BESCHRIJVING	BENÄMNING	BETEGNELSE	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
29	20100000	20100000	20100000	Motor	Motor	Motor	Κινητήρας
30	00003504	00003504	00003504	O-Ring 174	Ring OR 174	OR-ring 174	Δαχτυλίδι O-ριγκ 174
31	00050803	00050803	00050803	Schroef TCEI M8 x 16	Skruv TCEI M8 x 16	Skruer TCEI M8 x 16	Βίδα TCEI M8x16
32	42200016	42200016	42200016	Raderwerk Z17	Drev Z17	Tandhjul Z17	Γρανάζι Z17
33	42200015	42200015	42200015	Raderwerk Z31	Drev Z31	Tandhjul Z31	Γρανάζι Z31
34	42160100	42160100	42160100	Borstelhouder	Stöd för borste	Børsteholder	Βάση βούρτσας
35	42700011	42700011	42700011	Borstel	Borste	Børste	Βούρτσα
36	00030507	00030507	00030507	Schroef TCEI M5 x 20	Skruv TCEI M5 x 20	Skruer TCEI M5 x 20	Βίδα TCEI M5x20
37	00000017	00000017	00000017	Platte sluitring Ø 5,3	Platt bricka Ø 5,3	Plan Spændskive Ø 5,3	Ροδέλα επίπεδη Ø 5,3
38	00000139	00000139	00000139	Moer M5	Mutter M5	Møtrik M5	Παξιμάδι M5

TAB.2 - BATY GROUP
TAB.2 - GRUPO CARTER
GRAV.2 - GRUPO BATY
(STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

ABB.2 - GEHÄUSE-EINHEIT
TAV.2 - GRUPPO BATY
PL.2 - ENSEMBLE BATY
(STEFF 2038-2038CI-2048-2068)

ILL.2 - BATY GROEP
TAB.2 - BATY ENHET
TAV.2 - BATY-ENHED
ΣΧΕΔΙΟ.2 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BATY
(STEFF 2038-2038CI-2048-2068)



Nº	CODE CODIGO CÓDIGO	PART NAME	DENOMINACION	IDENTIFICAÇÃO
1	00003303	Seeger ring E15	Anillo seeger E15	Aro Seeger E 15
2	40100026	Chain 3/8 - 40 pitches	Cadena 3/8 40 pasos	Corrente 3/8 passos
3	42200011	External gear Z = 40	Engranaje exterior Z = 40	Engrenagem exterior Z = 40
4	31601018	Double pinion	Piñón doble	Pinhão duplo
5	40100027	Chain 3/8 - 62 pitches	Cadena 3/8 62 pasos	Corrente 3/8 62 passos
6	41600017	Single pinion	Piñón individual	Pinhão único
7	00003311	Seeger ring E26	Anillo seeger E26	Aro Seeger E26
8	31600003	Bush	Casquillo	Bush
9	40100013	Spring	Muelle	Mola
10	40102014	RH support	Soporte derecho	Suporte direito
11	40100022	Hub gear	Engranaje buje	Engrenagem cubo
12	00350808	Screw TCEI M8 x 35	Tornillo TCEI M8 x 35	Parafuso TECI M8 x 35
13	00000030	Washer	Arandela	Anilha
14	30100015	Rubberized roller	Rodillo encauchado	Rolo recauchutado
15	40101016	Support shutter	Tapa soporte	Persiana soporte
16	00003703	M6 lubricator	Engrasador M6	Lubrificador M6
17	00040604	Screw TCEI M6 x 16	Tornillo TCEI M6 x 16	Parafuso TCEI M6 x 16
18	40100018	Wheel hub	Buje rueda	Cubo roda
19	40100028	Chain 3/8 - 26 pitches	Cadena 3/8 26 pasos	Corrente 3/8 26 passos
20	41601019	Axle	Eje	Timão
21	40102020	LH support	Soporte izquierdo	Suporte esquerdo
22	41601020	Central axle	Eje central	Timão central
23	00000034	Washer Ø 20	Arandela Ø 20	Anilha Ø 20
24	00003307	Seeger ring E20	Anillo seeger E20	Aro Seeger E 20
25	00000041	Schnor washer Ø 6	Arandela Schnor Ø 6	Anilha Schnor Ø 6

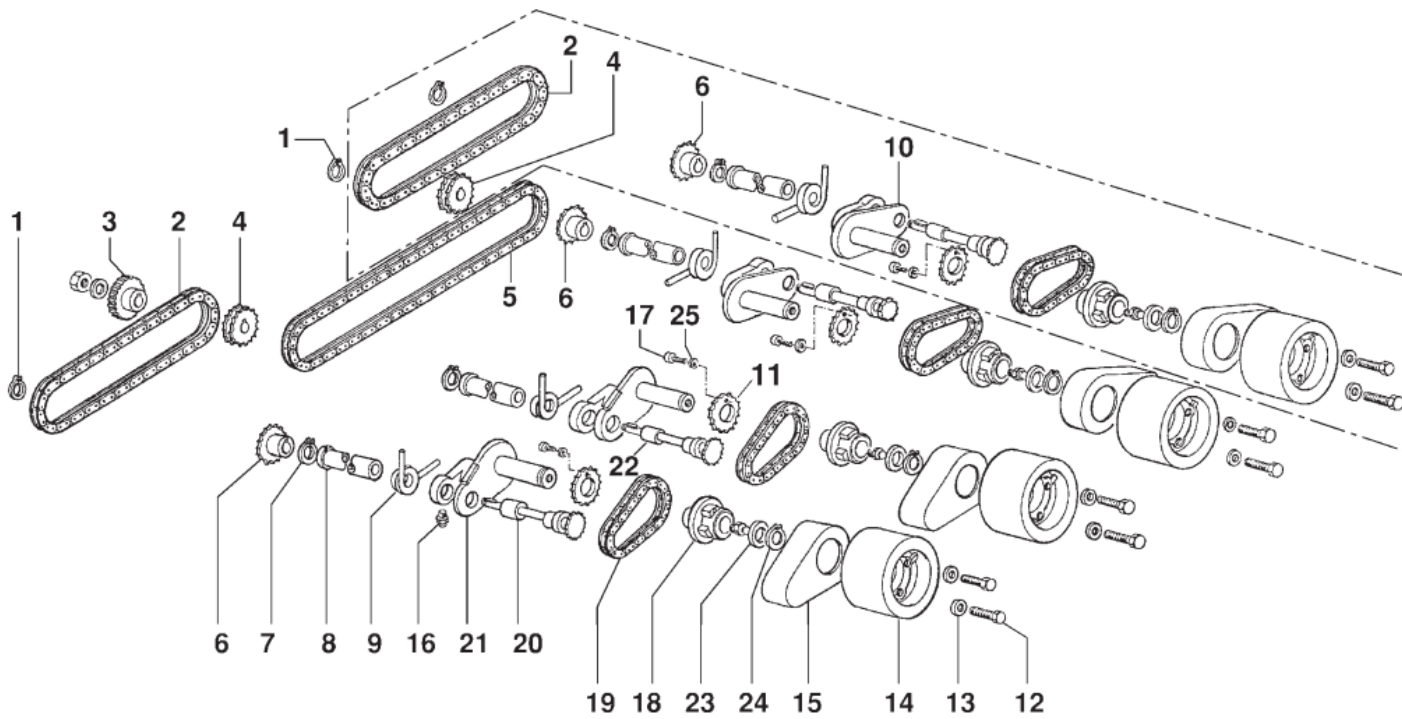
N°	BEST.NR. CODICE REFERENCE	BENENNUNG	DENOMINAZIONE	DENOMINATION
1	00003303	Seegerring E 15	Anello seeger E15	Circlips E15
2	40100026	Kette 3/8 40 Teilungen	Catena 3/8 40 passi	Chaîne 3/8 40 pas
3	42200011	Äußeres Zahnrad Z = 40	Ingranaggio esterno Z = 40	Engrenage extérieur Z = 40
4	31601018	Doppeltes Ritzel	Pignone doppio	Pignon double
5	40100027	Kette 3/8 62 Teilungen	Catena 3/8 62 passi	Chaîne 3/8 62 pas
6	41600017	Einfaches Ritzel	Pignone singolo	Pignon simple
7	00003311	Seegerring E 26	Anello seeger E26	Circlips E26
8	31600003	Buchse	Boccolotto	Bague
9	40100013	Feder	Molla	Ressort
10	40102014	Rechter Träger	Supporto destro	Support droite
11	40100022	Zahnrad Nabe	Ingranaggio mozzo	Engrenage moyeu
12	00350808	Schraube TCEI M8 x 35	Vite TCEI M8 x 35	Vis TCEI M8 x 35
13	00000030	Unterlegscheibe	Rondella	Rondelle
14	30100015	Gummirolle	Rullo gommato	Rouleau caoutchouc
15	40101016	Rolladen Träger	Tapparella supporto	Couvercle support
16	00003703	Abschmiervorrichtung M6	Ingrassatore M6	Graisser M6
17	00040604	Schraube TCEI M6 x 16	Vite TCEI M6 x 16	Vis TCEI M6 x 16
18	40100018	Radnabe	Mozzo ruota	Moyeu roue
19	40100028	Kette 3/8 26 Teilungen	Catena 3/8 26 passi	Chaîne 3/8 26 pas
20	41601019	Achse	Assale	Essieu
21	40102020	Linker Träger	Supporto sinistro	Support gauche
22	41601020	Mittelachse	Assale centrale	Essieu central
23	00000034	Unterlegscheibe Ø 20	Rondella Ø 20	Rondelle Ø 20
24	00003307	Seegerring E 20	Anello seeger E20	Circlips E 20
25	00000041	Schnorscheibe Ø 6	Rondella Schnor Ø 6	Rondelle Schnor Ø 6

N°	CODE KOD KODE ΚΩΔΙΚΟΣ	BESCHRIJVING	BENÄMNING	BETEGNELSE	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	00003303	Seeger ring E15	Seeger ring E15	Seeger ring E1 5	Δαχτυλίδι seeger E15
2	40100026	Ketting 3/8 40 steken	Kedja 3/8 40 delningar	Kæde 3/8 40 tanddelinger	Αλυσίδα 3/8 40 βημάτων
3	42200011	Uitwendig raderwerk Z = 40	Utsidigt drev Z= 40	Udvendt tandhjul Z = 40	Γρανάζι εξωτερικό Z=40
4	31601018	Dubbel rondsel	Dubbelt drevhjul	Dobbelt drev	Πινιόν διπλό
5	40100027	Ketting 3/8 62 steken	Kedja 3/8 62 delningar	Kæde 3/8 62 tanddelinger	Αλυσίδα 3/8 62 βημάτων
6	41600017	Enkel rondsel	Enkelt drevhjul	Enkelt drev	Πινιόν μονό
7	00003311	Seeger ring E26	Seeger ring E26	Seeger ring E26	Δαχτυλίδι seeger E26
8	31600003	Ooring	Bussning	Lille bøsning	Δαχτυλιδάκι τριβής
9	40100013	Veer	Fjäder	Fjeder	Ελατήριο
10	40102014	Rechter steunstuk	Höger stöd	Højre holder	Έδρανο δεξιό
11	40100022	Raderwerk naaf	Drev nav	Navgear	Γρανάζι μουαγέ
12	00350808	Schroef TCEI M8 x 35	Skruv TCEI M8 x 35	Skruer TCEI M8 x 35	Βίδα TCEI M8x35
13	00000030	Sluitring	Bricka	Spændskive	Ροδέλα
14	30100015	Rubberrol	Gummi nav	Gummibeklædt rulle	Καουτσουκένιο ράουλο
15	40101016	Rolluik voor steunstuk	Stöd tapp	Persienneholder	Τάπα εδράνου
16	00003703	Smeerbus M6	Smörjare M6	Fedtsprøjte M6	Γρασαδόρος M6
17	00040604	Schroef TCEI M6 x 16	Skruv TCEI M6 x 16	Skruer TCEI M6 x 16	Βίδα TCEI M6x16
18	40100018	Wielnaaf	Hjul nav	Hjulnav	Μουαγέ τροχού
19	40100028	Ketting 3/8 26 steken	Kedja 2/8 26 delningar	Kæde 3/8 26 tanddelinger	Αλυσίδα 3/8 26 βημάτων
20	41601019	As	Axel	Aksial	Άξονας
21	40102020	Linker steunstuk	Vänster stöd	Venstre holder	Έδρανο αριστερό
22	41601020	Centrale as	Mitten axel	Midterste aksial	Άξονας κεντρικός
23	00000034	Sluitring Ø 20	Bricka Ø 20	Spændskive Ø 20	Ροδέλα Ø 20
24	00003307	Seeger ring E20	Seeger ring E20	Seeger ring E20	Δαχτυλίδι seeger E20
25	00000041	Sluitring Schnor Ø 6	Schnor bricka Ø 6	Schnor spændskive Ø 6	Ροδέλα Schnor Ø 6

TAB.3 - TRANSMISSION GROUP
TAB.3 - GRUPO TRANSMISION
GRAV.3 - GRUPO TRANSMISSÃO

ABB.3 - ÜBERTRAGUNGSEINHEIT
TAV.3 - GRUPPO TRASMISSIONE
PL.3 - ENSEMBLE TRANSMISSION

ILL.3 - TRANSMISSIEGROEP
TAB.3 - TRANSMISSIONSENHET
TAV.3 - TRANSMISSIONSENHED
ΣΧΕΔΙΟ. 3-ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ



N°	CODE CODIGO CÓDIGO STEFF 2034CI-2038CI	PART NAME	DENOMINACION	IDENTIFICAÇÃO
1	00003303	Seeger ring E15	Anillo seeger E15	Aro Seeger E 15
2	40100026	Chain 3/8 - 40 pitches	Cadena 3/8 40 pasos	Corrente 3/8 passos
3	42200011	External gear Z = 40	Engranaje exterior Z = 40	Engrenagem exterior Z = 40
4	31601018	Double pinion	Piñón doble	Pinhão duplo
5	40100027	Chain 3/8 - 62 pitches	Cadena 3/8 62 pasos	Corrente 3/8 62 passos
6	41600017	Single pinion	Piñón individual	Pinhão único
7	00003311	Seeger ring E26	Anillo seeger E26	Aro Seeger E26
8	31600003	Bush	Casquillo	Bush
9	40100013	Spring	Muelle	Mola
10	40102014	RH support	Soporte derecho	Suporte direito
11	40100022	Hub gear	Engranaje buje	Engrenagem cubo
12	00050804	Screw TCEI M8 x 40	Tornillo TCEI M8 x 40	Parafuso TECI M8 x 40
13	00000030	Washer	Arandela	Anilha
14	40200001	Pulley	Polea	Polia
15	40101016	Support shutter	Tapa soporte	Persiana suporte
16	00003703	M6 lubricator	Engrasador M6	Lubrificador M6
17	00040604	Screw TCEI M6 x 16	Tornillo TCEI M6 x 16	Parafuso TCEI M6 x 16
18	40100018	Wheel hub	Buje rueda	Cubo roda
19	40100028	Chain 3/8 - 26 pitches	Cadena 3/8 26 pasos	Corrente 3/8 26 passos
20	41601019	Axle	Eje	Timão
21	40102020	LH support	Soporte izquierdo	Suporte esquerdo
22	41601020	Central axle	Eje central	Timão central
23	00000034	Washer Ø 20	Arandela Ø 20	Anilha Ø 20
24	00003307	Seeger ring E20	Anillo seeger E20	Aro Seeger E 20
25	00000041	Schnor washer Ø 6	Arandela Schnor Ø 6	Anilha Schnor Ø 6
26	30200001	Wheel belt	Oruga	Correia

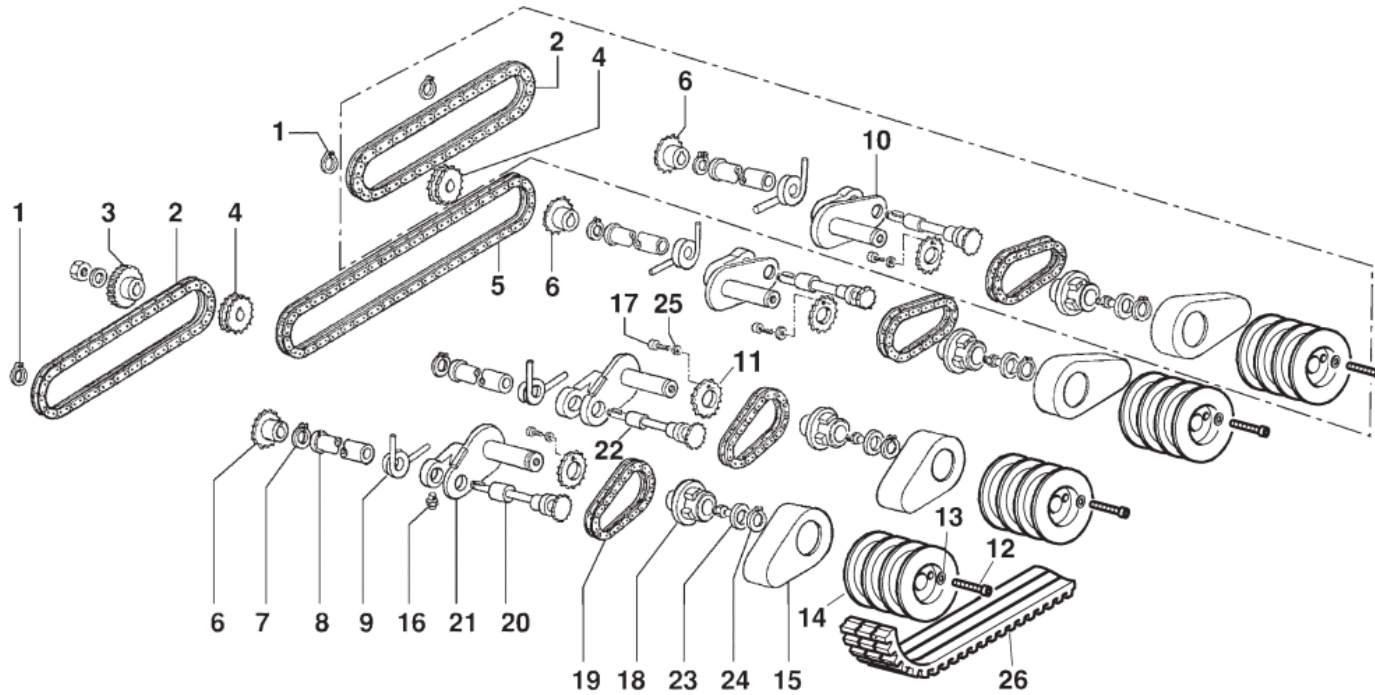
N°	BEST.NR. CODICE REFERENCE STEFF 2034CI-2038CI	BENENNUNG	DENOMINAZIONE	DENOMINATION
1	00003303	Seegerring E 15	Anello seeger E15	Circlips E15
2	40100026	Kette 3/8 40 Teilungen	Catena 3/8 40 passi	Chaîne 3/8 40 pas
3	42200011	Äußeres Zahnrad Z = 40	Ingranaggio esterno Z = 40	Engrenage extérieur Z = 40
4	31601018	Doppeltes Ritzel	Pignone doppio	Pignon double
5	40100027	Kette 3/8 62 Teilungen	Catena 3/8 62 passi	Chaîne 3/8 62 pas
6	41600017	Einfaches Ritzel	Pignone singolo	Pignon simple
7	00003311	Seegerring E 26	Anello seeger E26	Circlips E26
8	31600003	Buchse	Boccolotto	Bague
9	40100013	Feder	Molla	Ressort
10	40102014	Rechter Träger	Supporto destro	Support droite
11	40100022	Zahnrad Nabe	Ingranaggio mozzo	Engrenage moyeu
12	00050804	Schraube TCEI M8 x 40	Vite TCEI M8 x 40	Vis TCEI M8 x 40
13	00000030	Scheibe	Rondella	Rondelle
14	40200001	Riemenscheibe	Puleggia	Poulie
15	40101016	Rolladen Träger	Tapparella supporto	Couvercle support
16	00003703	Abschmiervorrichtung M6	Ingrassatore M6	Graisseur M6
17	00040604	Schraube TCEI M6 x 16	Vite TCEI M6 x 16	Vis TCEI M6 x 16
18	40100018	Radnabe	Mozzo ruota	Moyeu roue
19	40100028	Kette 3/8 26 Teilungen	Catena 3/8 26 passi	Chaîne 3/8 26 pas
20	41601019	Achse	Assale	Essieu
21	40102020	Linker Träger	Supporto sinistro	Support gauche
22	41601020	Mittelachse	Assale centrale	Essieu central
23	00000034	Unterlegscheibe Ø 20	Rondella Ø 20	Rondelle Ø 20
24	00003307	Seegerring E 20	Anello seeger E20	Circlips E 20
25	00000041	Schnorscheibe Ø 6	Rondella Schnor Ø 6	Rondelle Schnor Ø 6
26	30200001	Kette	Cingolo	Chenille

N°	CODE KOD KODE ΚΩΔΙΚΟΣ STEFF 2034CI-2038CI	BESCHRIJVING	BENÄMNING	BETEGNELSE	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	00003303	Seeger ring E15	Seeger ring E15	Seeger ring E1 5	Δαχτυλίδι seeger E15
2	40100026	Ketting 3/8 40 steken	Kedja 3/8 40 delningar	Kæde 3/8 40 tanddelinger	Αλυσίδα 3/8 40 βημάτων
3	42200011	Uitwendig raderwerk Z = 40	Utsidigt drev Z= 40	Udvendigt tandhjul Z = 40	Γρανάζι εξωτερικό Z=40
4	31601018	Dubbel rondsel	Dubbelt drevhjul	Dobbelt drev	Πινιόν διπλό
5	40100027	Ketting 3/8 62 steken	Kedja 3/8 62 delningar	Kæde 3/8 62 tanddelinger	Αλυσίδα 3/8 62 βημάτων
6	41600017	Enkel rondsel	Enkelt drevhjul	Enkelt drev	Πινιόν μονό
7	00003311	Seeger ring E26	Seeger ring E26	Seeger ring E26	Δαχτυλίδι seeger E26
8	31600003	Ooring	Bussning	Lille bøsning	Δαχτυλιδάκι τριβής
9	40100013	Veer	Fjäder	Fjeder	Ελατήριο
10	40102014	Rechter steunstuk	Höger stöd	Højre holder	Έδρανο δεξιό
11	40100022	Raderwerk naaf	Drev nav	Navgear	Γρανάζι μουαγέ
12	00050804	Schroef TCEI M8 x 40	Skruv TCEI M8 x 40	Skruer TCEI M8 x 40	Βίδα TCEI M8x40
13	00000030	Sluitring	Bricka	Spændskive	Ροδέλα
14	40200001	Poelie	Rerskiva	Taljeblok	Τροχαλία
15	40101016	Rolluik voor steunstuk	Stöd tapp	Persienneholder	Τάπα εδράνου
16	00003703	Smeerbus M6	Smörjare M6	Fedtsprøjte M6	Γρασαδόρος M6
17	00040604	Schroef TCEI M6 x 16	Skruv TCEI M6 x 16	Skruer TCEI M6 x 16	Βίδα TCEI M6x16
18	40100018	Wielnaaf	Hjul nav	Hjulnav	Μουαγέ τροχού
19	40100028	Ketting 3/8 26 steken	Kedja 2/8 26 delningar	Kæde 3/8 26 tanddelinger	Αλυσίδα 3/8 26 βημάτων
20	41601019	As	Axel	Aksial	Άξονας
21	40102020	Linker steunstuk	Vänster stöd	Venstre holder	Έδρανο αριστερό
22	41601020	Centrale as	Mitten axel	Midterste aksial	Άξονας κεντρικός
23	00000034	Sluitring Ø 20	Bricka Ø 20	Spændskive Ø 20	Ροδέλα Ø 20
24	00003307	Seeger ring E20	Seeger ring E20	Seeger ring E20	Δαχτυλίδι seeger E20
25	00000041	Sluitring Schnor Ø 6	Schnor bricka Ø 6	Schnor spændskive Ø 6	Ροδέλα Schnor Ø 6
26	30200001	Rupsband	Larvfa-tter	Larvebånd	Ερπύστρια

TAB.4 - TRANSMISSION GROUP
TAB.4 - GRUPO TRANSMISION
GRAV.4 - GRUPO TRANSMISSÃO
(STEFF 2034CI-2038CI)

ABB.4 - ÜBERTRAGUNGSEINHEIT
TAV.4 - GRUPPO TRASMISSIONE
PL.4 - ENSEMBLE TRANSMISSION
(STEFF 2034CI-2038CI)

ILL.4 - TRANSMISSIEGROEP
TAB.4 - TRANSMISSIONSENHET
TAV.4 - TRANSMISSIONSENHED
ΣΧΕΔΙΟ. 4-ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ
(STEFF 2034CI-2038CI)



Nº	CODE CÓDIGO CÓDIGO	PART NAME	DENOMINACION	IDENTIFICAÇÃO
1	00003614	Oil seal 30x52x7	Retén de aceite 30x52x7	Aro resistência 30x52x7
2	40100029	Lower flange	Brida inferior	Flange inferior
3	00000029	M5 nut	Tuerca M5	Porca M5
4	00003413	Bearing 6206 - 2SR	Cojinete 6206 - 2SR	Coxim 6206 2SR
5	00006104	Tie rods	Tirantes	Tirantes
6	30100006	Rotor HZ=50	Rotor HZ=50	Rotor HZ=50
7	30101001	Rotor HZ=60	Rotor HZ=60	Rotor HZ=60
8	30100007	Stator frame	Armazón estator	Carcaça estator
9	00003411	Bearing 6204 - 2Z	Cojinete 6204 - 2Z	Coxim 6204 - 2Z
10	00006004	Spacer	Distanciador	Distancial
11	00005904	Upper flange	Brida superior	Flange superior
12	00006304	Oil seal 20x35x7	Retén de aceite 20x35x7	Aro resistência 20x35x7
13	00004803	Fan	Ventilador	Ventoinha
14	00006404	Hood	Protección	Coifa
15	00006201	Lower box	Caja inferior	Pequena caixa inferior
16	00003909	Switch handle	Manilla interruptor	Manilha interruptor
17	00005002	Switch body	Cuerpo interruptor	Corpo interruptor
18	00006202	Upper box	Caja superior	Pequena caixa superior
19	00270407	Self-tapping screw TC M4 x 30	Tornillo TC M4 x 30 autorrosc.	Parafuso TC M4 x 30 auto-enr.
20	00005403	Electric cable	Cable eléctrico	Cabo eléctrico
20*	00005415	Kabel GS	Cable eléctrico GS	Cabo eléctrico GS
21*	00000400	Electrical plug	Enchufe eléctrico	Ficha eléctrica

*GS Type *Sólo para tipo GS *Apenas para o tipo GS

N°	BEST.NR. CODICE REFERENCE	BENENNUNG	DENOMINAZIONE	DENOMINATION
1	00003614	Dichtungsring 30x 52x7	Anello tenuta 30x52x7	Bague d'étanchéité 30x52x7
2	40100029	Untere Flansch	Flangia inferiore	Flasque inférieur
3	00000029	Mutter M5	Dado M5	Ecrou M5
4	00003413	Kugellager 6206 - 2SR	Cuscinetto 6206 - 2SR	Roulement 6206 - 2SR
5	00006104	Zugstangen	Tiranti	Tirants
6	30100006	Rotor Hz=50	Rotore HZ=50	Rotor HZ=50
7	30101001	Rotor Hz=60	Rotore HZ=60	Rotor HZ=60
8	30100007	Statorgehäuse	Carcassa statore	Carcasse stator
9	00003411	Kugellager 6204 - 2Z	Cuscinetto 6204 - 2Z	Roulement 6204 - 2Z
10	00006004	Abstandhalter	Distanziale	Entretoise
11	00005904	Obere Flansch	Flangia superiore	Flasque supérieur
12	00006304	Dichtungsring 20x35x7	Anello tenuta 20x35x7	Bague d'étanchéité 20x35x7
13	00004803	Gebläse	Ventola	Ventilateur
14	00006404	Haube	Cuffia	Coiffe
15	00006201	Unteres Schiebeschachtel	Scatolino inferiore	Boitier inférieur
16	00003909	Schalter Handgriff	Maniglia interruttore	Poignée interrupteur
17	00005002	Schaltergehäuse	Corpo interruttore	Corps interrupteur
18	00006202	Oberes Schiebeschachtel	Scatolino superiore	Boitier supérieur
19	00270407	Schraube TC M4 x 30 selbstschn.	Vite TC M4 x 30 autof.	Vis TC M4 x 30 filetant
20	00005403	Elektrokabel	Cavo elettrico	Câble électrique
20*	00005415	GS electric cable	Cavo Gs	Câble électrique GS
21*	00000400	Stecker	Spina elettrica trifase Gs	Fiche électrique

*Modell GS *Solo su tipo Gs *Tipe GS

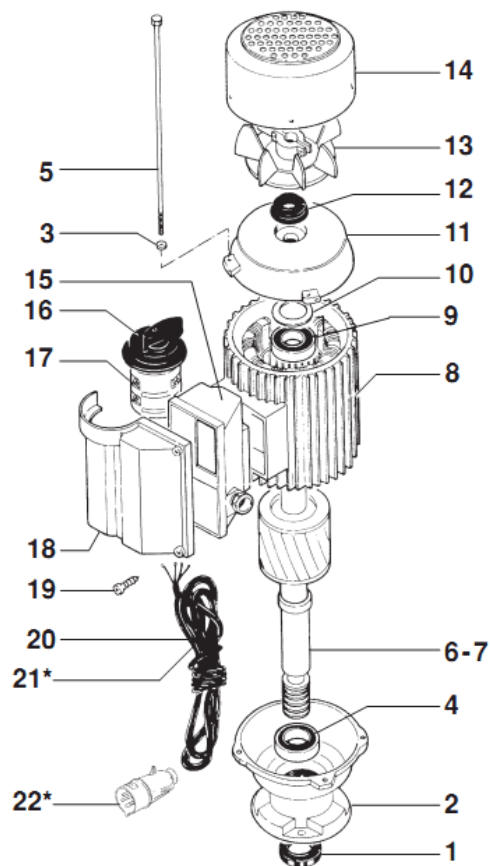
N°	CODE KOD KODE ΚΩΔΙΚΟΣ	BESCHRIJVING	BENÄMNING	BETEGNELSE	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	00003614	Dichtingring 30x52x7	Tättningsring 30 x 52 x 7	Tættningsring 30x52x7	Τσιμούχα 30x52x7
2	40100029	Onderste flens	Inre fläns	Underste flange	Φλάντζα κάτω
3	00000029	Moer M5	Mutter M5	Møtrik M5	Παξιμάδι M5
4	00003413	Lager 6206 – 2SR	Lager 6206-2SR	Leje 6206 – 2SR	Ρουλεμάν 6206 - 2 SR
5	00006104	Trekkers	Dragstång	Trækstænger	Εφελκυστήρες
6	30100006	Rotor HZ=50	Rotor HZ=50	Rotor HZ = 50	Στροφέας Hz=50
7	30101001	Rotor HZ=60	Rotor HZ=60	Rotor HZ = 60	Στροφέας Hz=60
8	30100007	Statorgeraamte	Stator ram	Stator kasse	Κέλυφος στάτη
9	00003411	Lager 6204-2Z	Lager 6204 –2Z	Leje 6204-2Z	Ρουλεμάν 6204 - 2 Z
10	00006004	Afstandstuk	Mellanlägg	Afstandsklods	Αποστάτης
11	00005904	Bovenste flens	Övre fläns	Øverste flange	Φλάντζα πάνω
12	00006304	Dichtingring 20x25x7	Tättningsring 20x35x7	Tættningsring 20x35x7	Τσιμούχα 20x35x7
13	00004803	Waaier	Fläkt	Blæser	Ανεμιστήρας
14	00006404	Hoes	Kåpa	Hætte	Καπάκι
15	00006201	Onderste kleine doos	Nedre hus	Underste lille kasse	Κιβώτιο κάτω
16	00003909	Schakelaarhandgreep	Strömbrytar handtag	Afbryderhåndtag	Χειρολαβή διακόπτη
17	00005002	Schakelaardeel	Strömbrytarenhet	Afbryderlegeme	Σώμα διακόπτη
18	00006202	Bovenste kleine doos	Övre hus	Øverste lille kasse	Κιβώτιο πάνω
19	00270407	Schroef TC M4x30 zelfsnijdend	Självgångande skruv TC M4x30	Skruer TC M4 x 30 autof.	Βίδα TC M4x30 αυτοκοχλιοτόμησης
20	00005403	Elektrisch kabel	Elkabel	Elkabel	Ηλεκτρικό καλώδιο
20*	00005415	Gs kabel	Kabel Gs	Gs kabel	Καλώδιο Gs
21*	00000400	Driefasige elektriske stekker Gs	Elektrisk trefas kontakt Gs	Trefaset Gs elkabel	Φις τριφασικό Gs

*Enkel op model Gs *Endast på typen GS *Kun på Gs typen *Μόνο στον τύπο Gs

TAB.5 - ENGINE UNIT
TAB.5 - ENGINE UNIT
GRAV.5 - ENSEMBLEMOTEUR

ABB.5 - MOTOREINHEIT
TAV.5 - GRUPPO MOTORE
PL.5 - ENSEMBLE MOTEUR

ILL.5 - GRUPO MOTOR
TAB.5 - MOTORGROEP
TAV.5 - MOTORENHET
ΣΧΕΔΙΟ.5 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ



Nº	CODE CÓDIGO CÓDIGO	PART NAME	DENOMINACION	IDENTIFICAÇÃO
1	33201009	M12 handle	Manilla M12	Manilha M12
2	00000022	Washer Ø12	Arandela Ø12	Anilha Ø12
3	43200008	M12 X70 stud	Espárrago M12 X70	Parafuso roscagem ambas as pontas M12X70
4	33253101	Base	Base	Base
5	43205009	Vertica column	Columna vertical	Coluna vertical
6	43201010	Key	Chaveta	Pequena chave
7	00150809	Screw STEI M8 x 20 c.r.	Tornillo STEI M8 x 20 c.r.	Parafuso STEI M8 x 20 C.R.
8	00000110	Nut M8	Tuerca M8	Porca M8
9	33200006	Handwheel	Volante	Pequeno volante
10	43200012	Rack gear	Engranaje cremallera	Engrenagem cremalheira
11	43202013	Rack	Cremallera	Cremalheira
12	00030503	Screw TCEI M5 x 10	Tornillo TCEI M5 x 10	Parafuso TCEI M5 x 10
13	43203014	Horizontal column	Columna horizontal	Coluna horizontal
14	33253102	Cross-shaped support	Cruceta	Suporte em cruz
15	43200016	Lift screw	Tornillo elevación	Parafuso comprido
16	00004318	Pin Ø 6 x 40	Pasador elástico Ø 6 x 40	Rosca elástica Ø 6 x 40
17	00550808	Screw TSPEI M8 x 40	Tornillo TSPEI M8 x 40	Parafuso TSPEI M8 x 40
18	33205107	Cap	Capuchón	Cápsula
19	33200008	Upper handwheel	Volante superior	Pequeno volante superior
20	00003902	Bakelite handle	Manilla baquelita	Manilha baquelite
21	33201010	Handle Ø 16	Manilla Ø 16	Manilha Ø 16
22	33253103	Pipe	Pipa	Cachimbo
23	00350811	Screw TE M8 x 50	Tornillo TE M8 x 50	Parafuso TE M8 x 50
24	43201019	Column	Columnita	Pequena coluna
25	00004313	Pin M6 x 20	Pasador elástico M6 x 20	Rosca elástica M6 x 20
26	33201104	Joint	Articulación	Articulação
27	33200105	Collar	Collar	Colar
28	43200020	Collar stud M12X90	Espárrago collar M12X90	Parafuso roscagem ambas partes do colar
29	00000020	Washer	Arandela	Anilha
30	00004303	Pin Ø 4 x 14	Pasador elástico Ø 4 x 14	Rosca elástica Ø 4 x 14
31	43200077	Cap anchorage	Ancoragem da cápsula	Mordaza capuchón

N°	BEST.NR. CODICE REFERENCE	BENENNUNG	DENOMINAZIONE	DENOMINATION
1	33201009	Handgriff M 12	Maniglia M12	Poignée M12
2	00000022	Unterlegscheibe Ø12	Rondella Ø12	Rondelle Ø12
3	43200008	Gewindestift M 12 X70	Prigioniero M12 X70	Goujon M12 X70
4	33253101	Base	Base	Base
5	43205009	Senkrechter Ständer	Colonna verticale	Colonna verticale
6	43201010	Keil	Chiavetta	Clavette
7	00150809	Schraube STEI M8 x 20 c.r.	Vite STEI M8 x 20 c.r.	Vis STEI M8 x 20 c.r.
8	00000110	Mutter M8	Dado M8	Ecrou M8
9	33200006	Drehrad	Volantino	Volant
10	43200012	Zahnrad Zahnstange	Ingranaggio cremagliera	Engrenage crémaillère
11	43202013	Zahnstange	Cremagliera	Crémaillère
12	00030503	Schraube TCEI M5 x 10	Vite TCEI M5 x 10	Vis TCEI M5 x 10
13	43203014	Waagerechter Ständer	Colonna orizzontale	Colonne horizontale
14	33253102	Kreuz	Crocera	Croisillon
15	43200016	Erhöhte Schraube	Vite alzata	Vis réhaussé
16	00004318	Zapfen Ø 6 x 40	Spina elastica Ø 6 x 40	Goupille élastique Ø 6 x 40
17	00550808	Schraube TSPEI M8 x 40	Vite TSPEI M8 x 40	Vis TSPEI M8 x 40
18	33205107	Kappe	Cappello	Chapeau
19	33200008	Oberes Drehrad	Volantino superiore	Volant supérieur
20	00003902	Bakelithandgriff	Maniglia bachelite	Poignée bakélite
21	33201010	Handgriff Ø 16	Maniglia Ø 16	Poignée Ø 16
22	33253103	Pfeife	Pipa	Pipe
23	00350811	Schraube TE M8 x 50	Vite TE M8 x 50	Vis TE M8 x 50
24	43201019	Kleiner Ständer	Colonna	Colonne
25	00004313	Zapfen M6 x 20	Spina elastica M6 x 20	Goupille élastique M6 x 20
26	33201104	Gelenk	Snodo	Articulation
27	33200105	Manschette	Collare	Collier
28	43200020	Gewindestift Manschette M12X90	Prigioniero collare M12X90	Goujon collier M12X90
29	00000020	Unterlegscheibe	Rondella	Rondelle
30	00004303	Zapfen Ø 4 x 14	Spina elastica Ø 4 x 14	Goupille élastique Ø 4 x 14
31	43200077	Kappenbefestigung	Ancoraggio cappello	Fixation

N°	CODE KOD KODE ΚΩΔΙΚΟΣ	BESCHRIJVING	BENÄMNING	BETEGNELSE	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ
1	33201009	Handgreep M12	Handtag M12	Håndtag M12	Χειρολαβή M12
2	00000022	Sluitring Ø 12	Bricka Ø 12	Spændskive Ø 12	Ροδέλα Ø 12
3	43200008	Draadeind M12 X70	Rörstift M12 X70	Tapskruer M12 X70	Μπουζόνι M12 X70
4	33253101	Basis	Bas	Sokkel	Βάση
5	43205009	Verticale kolom	Vertikal kolonn	Vertikal søjle	Στήλη κατακόρυφη
6	43201010	Sluitwig	Nyckel	Lille nøgle	Σφήνα διαμήκης
7	00150809	Schroef STEI M8 x 20 c.r.	Skruv STEI M8 x 20 c.r.	Skruer STEI M8 x 20 c.r.	Βίδα STEI M8x20 c.r.
8	00000110	Moer M8	Mutter M8	Møtrik M8	Παξιμάδι M8
9	33200006	Handwiel	Handhjul	Styrehjul	Χειροστρόφαλο
10	43200012	Raderwerk tandstang	Drev kuggstång	Gear tandstang	Γρανάζι κρεμαγιέρας
11	43202013	Tandstang	Kuggstång	Tandstang	κρεμαγιέρας
12	00030503	Schroef TCEI M5 x 10	Skruv TCEI M5 x 10	Skruer TCEI M5 x 10	Βίδα TCEI M5x10
13	43203014	Horizontale kolom	Horisontal kolonn	Horisontal søjle	Στήλη οριζόντια
14	33253102	Draaikoppeling	Korsformat stöd	Kryds	Σταυρός
15	43200016	Opgetrokken schroef	Lyftskruv	Løftskruer	Βίδα λοβού
16	00004318	Spanstift Ø 6 x 40	Elastiskt stift Ø 6 x 40	Fjederstift Ø 6 x 40	Σφήνα εγκάρσια ελατηριωτή Ø 6x40
17	00550808	Schroef TSPEI M8 x 40	Skruv TSPEI M8 x 40	Skruer TSPEI M8 x 40	Βίδα TSPEI M8x40
18	33205107	Kap	Kapsel	Skruemøtrik	Ασφαλιστικός παράκυκλος
19	33200008	Bovenste handwiel	Övre handhjul	Øverste styrehjul	Χειροστρόφαλο πάνω
20	00003902	Handgreep in Bachelite	Bakelit handtag	Bakelithåndtag	Χειρολαβή από βακελίτη
21	33201010	Handgreep Ø 16	Handtag Ø 16	Håndtag Ø 16	Χειρολαβή Ø 16
22	33253103	Pijp	Pip	Rør	Πίπα
23	00350811	Schroef TE M8 x 50	Skruv TE M8 x 50	Skruer TE M8 x 50	Βίδα T E M8x50
24	43201019	Zuiltje	Kolonn	Lille søjle	Στυλίσκος
25	00004313	Spanstifs M6 x 20	Elastiskt stift M6 x 20	Fjederstift M6 x 20	Σφήνα εγκάρσια ελατηριωτή M6x20
26	33201104	Buigpunt	Fog	Ledforbindelse	Αρθρωτός σύνδεσμος
27	33200105	Ring	Manschett	Manchet	Κολάρο
28	43200020	Ringdraadeind M12X90	Manschett rörstift M12X90	Manchet tapskruer M12X90	Μπουζόνι κολάρου M12X90
29	00000020	Sluitring	Bricka	Spændskive	Ροδέλα
30	00004303	Spanstift Ø 4 x 14	Elastiskt stift Ø 4 x 14	Fjederstift Ø 4 x 14	Σφήνα εγκάρσια ελατηριωτή Ø 4x14
31	43200077	Kapverankering	Kapsel fixering	Skruemøtriks forankring	Άγκιστρο ασφαλιστικού παράκυκλου

TAB.6 - SUPPORT UNIT
 TAB.6 - SUPPORT GROUP
 GRAV.6 - ENSEMBLE SUPPORT

ABB.6 - TRÄGEREINHEIT
 TAV.6 - GRUPPO SUPPORTO
 PL.6 - ENSEMBLE SUPPORT

ILL. 6 - ΣΤΕΥΝΣΤΥΚΓΡΟΕΡ
 TAB. 6 - STÖDENHET
 TAV. 6 - HOLDERENHED
 ΣΧΕΔΙΟ. 6 - ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΑΣΗΣ

